

Stolp 1

3. hlas // 3rd echos

Byz. tradícia // The Byzantine tradition

Pramene // Sources

1	/2 Τεμνομένην θάλασσαν ΠΡΕΔΕΛΛΕΜΕΝ ΜΟΡΦΟ	/5 Φαραώ τά άρματα ΦΑΡΑΩΝΟΒΑ ΨΕΨΙΛΑ	/6 Τω ρυσάμενω τον ισραηλ ΨΕΒΑΨΑΓΟ ΨΕΡΑΗΛΑ	/7 Ασμα καινον ασωμεν λαοι ΠΙΣ ΝΟΒΛ ΒΟΣΠΟΕ ΑΙΟΔΙΕ	/8 Ασωμεν τω κυριω τω ποιησαντι ΠΟΕ ΓΟΣΠΟΔΕΚΗ ΣΟΤΒΟΨΕΜΛ
Sn929	46v (043)	47v (044)	48v (045)	46v (043)	48r (044)
Sa83	66v (131)	72v (143)	74v (147)	63v (125)	75r (148)
E.γ.Π	63v (61)	68r (65)	73v (71)	60r (57)	75r (72)
Sn1258	7v	8r	9r	7r	8v
Sn1257	36v	41r	41v	35v	42v
Sn1256	64r (59)	72r (68)	76v (78)	64v (60)	79r (81)
Sn1588	114r	109v	–	97r	103r

Text

2.

Sobota // Saturday

Τεμνομένην θάλασσαν ραβδον παλαι
ο ισραηλ διηλθεν ως εν ερημω, ^{a-c2/3}
και γαρ σταυρου τυπον εμφανος ^{a/c3}
προοδοποιεις τριβον. ^{F/a/c3}
δια τουτο ασωμεν εν αινεσει ^{a2/c3}
τω θαυμαστω θεω ημων, ^{a/c2}
οτι δεδοξασται.

ΠΡΕΔΙΛΑΕΜΩ ΜΟΡΗ ΦΕΖΛΟ ΔΡΕΛΕ
ΗΞΡΑΗ ΠΡΟΪΔΕ ΙΑΚΟ ΠΟ ΣΑΧΩ.
ΙΑΚΟ ΚΡΤΑ Ω ΕΡΑ ΙΑΒΤ ΠΡΕΤΒΟΡΛΩΕ ΣΤΕΖΩ,
ΣΕΓΟ ΡΑΔΗ ΒΟΠΟΕ ΒΟ ΧΒΛΛΕΗΗ
ΥΝΗΟΜΩ ΕΟΓΩ ΗΛΩΕΜΩ, ΙΑΚΟ ΠΡΟΣΛΑΒΗΣΑ.

5.

Ponedelok // Monday

Φαραώ τά άρματα,
βυθώ καλύνας Κύριε.
τήν θάλασσαν διέρρηξας,
καί έσωσας άσμασιν ^{c3}
υμνούντά σε, λαόν Ισραηλίτην.

ΦΑΡΑΩΝΟΒΑ ΩΡΑΠΙΑ ΓΛΩΒΗΝΟΠΟ ΠΟΚΡΩ ΓΟΠΟΔΗ,
ΜΟΡΕ ΡΑΒΕΡΓΑΖ Ε Η ΣΠΛΩ ΠΕΗΜΗ
ΠΟΙΩΛΑ ΤΑ ΛΙΟΔΗ ΗΞΡΑΝΑΣΚΙΑ.

6.

Τω ρυσαμενω
τον ισραηλ εκ δουλιας
και φαραω βυθησαντι ^{c2}
εν τη θαλαση. ^{c3}
ασωμεν τω σωτηρι χριστω ^{a/c3}
οτι δεδοξασται ^{yc}
εις τους αιωνας. ^{F2}

ΗΞΒΛΒΑΠΑΓΟ ΗΞΡΑΝΑ Ω ΡΑΒΟΥΤΥ,
Η ΦΑΡΑΩΝΑ ΠΟΓΡΩΑ ΒΟ ΜΟΡΗ
ΒΟΠΟΕΜΩ ΣΠΑΣΑ ΧΡΤΑ,
ΙΑΚΟ ΠΡΟΣΛΑΒΗΣΑ ΒΣ ΒΕΚΗ.

Prepis // Transcription

2 Τεμνομένην θάλασσαν



Sn1257 ˘ ˘ >η — — ˘ >υ, > ˘˘ ˘ >υ,



Sn1588 ˘ ˘ — — ≧ξ >η — ˘ > ≧ ˘

Sn1256 ˘ ˘ — — ≧ ˘ >η — ˘ > ≧ ˘



Sn1258 [↑] > ˘ ˘ ˘ / > >υ > — ˘ >υ

úplne zle d'alej



E.γ.Π [↑] > — — — ˘ >υ, ≧ — — ˘ ˘

Sa83 > — — > ˘ >υ, > — — ˘ ˘

Sn929 ˘ ˘ ˘ ˘˘ ˘ > ˘ >> > ˘

Τεμ-νο- μέ- νην θά-λασ- σαν ραβ-δον πα- λαι

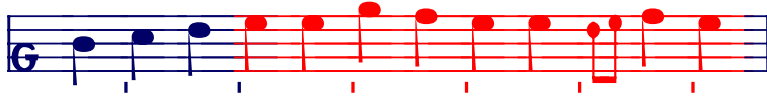


Sn1257 > - - - ε υ > > υ > n - ε



Sn1588 > n - - - ε υ / > > υ > > υ > n

Sn1256 > n - - - ε υ / > > υ > > υ > n



Sn1258 > n - - - ε υ / > > υ / > υ >



E.γ.II ε - - - υ > υ > > - - - υ >

Sn929 ε ε ε / > υ > ε ε υ >

ο ισ- ρα- ηλ δι- ηλ- θεν ως εν ε- ρη- μω

Sa83 ε / > / > / >

ο ισ- ρα- ηλ ως εν ε- ρη- μω δι- ηλ- θεν



Sn1257



Sn1258
και γαρ σταυ-ρου τυ-πον εμ- φα- νος προ-ο- δο- ποι- εις τρι- βον,



Sn1588



Sn1256



Ε.γ.ΙΙ
ο- τι σταυ-ρου τυ-πος εμ- φα- νος προ-ο- δο- ποι- εις τρι- βον,

Sa83

Sn929
και γαρ σταυ-ρου τυ-πον εμ- φα- νος προ-ο- δο- ποι- εις τρι- βον,



Sn1257 ˘ ˘ > — — ˘ > > ˘ > >



Sn1588 — ˘ ˘ > ˘ > — ˘ > ˘ >



Sn1256 — — — ˘ ˘ > — ˘ > ˘ >



Sn1258 ˘ ˘ > ˘ > ˘ > ˘ > — ˘ >



E.g.II — ˘ — — ˘ > > — — ˘ >

Sa83 — — — — ˘ > > — — ˘ >

Sn929 ˘ ˘ ˘ > ˘ > > > ˘ ˘ ˘
δι- α του-το α- σω-μεν εν αι- νε- σει



Sn1257 > - - ≡ ˘ / > > ˘ ˘ ˘ ≡ ≡ ˘



Sn1588 ˘ - - ˘ > / > ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

Sn1256 ˘ - - ˘ > / > ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘



Sn1258 ˘ - - - ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘



E.γ.II ˘

Sa83 ˘ - - ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

Sn929 ˘ ˘ ˘ / > \ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ / > ≡ ≡ ˘ ˘ ˘

τω θαυ-μα στω θε- ω η- μων, ο- τι δε- δο- ξα- σται.

5 Φαρά τὰ ἄρματα



Sn1258 
 Φα-ρα-ώ τά ἀρ-μα-τα, βυ-θώ κα-λύ-ψας Κύ-ρι-ε



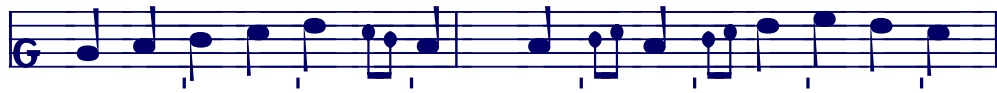
Sn1257 



Sn1588 



Sn1256 



E.g.II 

Sa83 

Sn929 

Φα-ρα-ώ τά ἀρ-μα-τα, βυ-θώ κα-λύ-ψας Κύ-ρι-ε



Sn1257



Sn1256 Sn1588



Sn1258



E.γ.II

Sa83

Sn929
τήν θά- λασ-σαν δι- έρ- ρη- ξας,



Sn1257

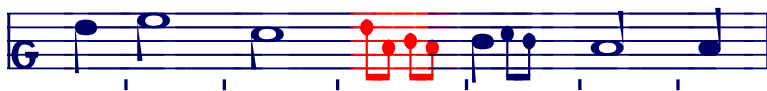


Sn1588

Sn1256



Sn1258



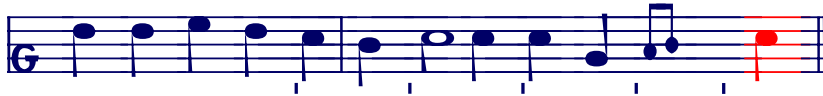
E.γ.II

Sa83

Sn929
καί έ- σω- σας άσ- μα- σιν



Sn1257 > - > > > > > > > > > >



Sn1588 - > > > > > > > > > >



Sn1256 - > > > > > > > > > >



Sn1258 > > > > > > > > > >



E.γ.II > > > > > > > > > >

Sa83 > > > > > > > > > >

Sn929 > > > > > > > > > >

αν- υμ-νούν-τά σε, λα- όν Ισ- ρα- η- λί- την.

Pp >

o.

S408 >



J005

6 Τω ρυσαμενω τον ισραηλ



Sn1257



Sn1258



E.g.II

Sn1256

Sa83

Sn929

Τω ρυ- σα- με- νω τον ισ- ρα- ηλ εκ δου- λι- ας



Sn1257



Sn1258



Sn1256



E.g.II

Sa83

Sn929

και φα- ρα- ω βυ- θη- σαν- τι εν τη θα- λα- ση.



Sn1256 $\text{> } \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$
 α- σω- μεν τω σω- τη- ρι χρι-στω



Sn1257 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$



Sn1258 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$



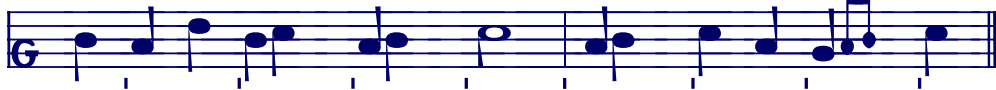
E.γ.II $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$

Sa83 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$

Sn929 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$
 α- σω- μεν τω σω- τη- ρι χρι-στω



Sn1257 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$
 ο- τι δε- δο- ξα- σται εις τους αι- ω- νας .



Sn1256 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$
 ο- τι δε- δο- ξα- σται εις τους αι- ω- νας .



Sn1258 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$



E.γ.II $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$

Sa83 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$

Sn929 $\text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>} \text{>}$
 ο- τι δε- δο- ξα- σται εις τους αι- ω- νας .

7 Ασμα καινον



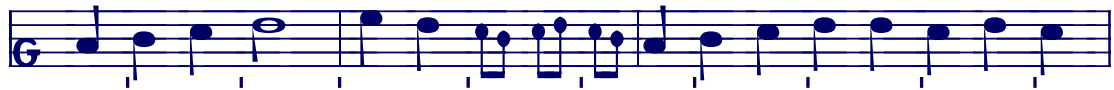
Sn1257

ε ε υ > η̇ — ε υ, ε υ, > — — — ε η̇ — ε



Sn1588

ε — — ≡ υ υ, > ψ > ε — — — ε > υ >



Sn1256

ε — — ≡ / > ῑ, ε υ, > — — — ε > υ >



Sn1258

ε ε — — ε̇ / > > ῑ, η̇ η̇ — — υ υ ῑ υ >



E.γ.Π

ε > — ῑ, η̇ υ υ, > — η̇ η̇ — — / > η̇ υ >

Sa83

υ > — ≡ / υ η̇ — ε̇ η̇ — — / > η̇ υ >

Sn929

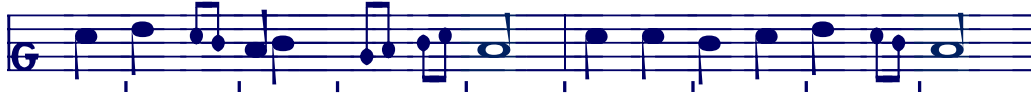
ε υ ε ≡ υ > > ε η̇ ε ῑ ε ε > > υ >

Ασ-μα και-νον α-σω-μεν λα-οι τω εκ παρ-θε-νου τεχ-θεν-τι



Sn1257

⌋ > ⌋ > > ⌋ > ⌋ > — . ⌋ > — — ⌋ >

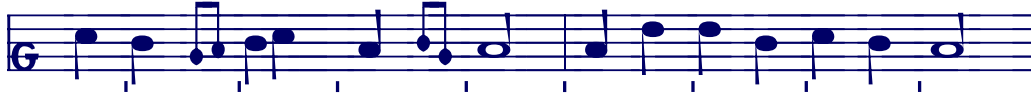


Sn1256

⌋ > ⌋ > > ⌋ > ⌋ > ⌋ > — . ⌋ > — ⌋ > ⌋ >

Sn1588

⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > — . ⌋ > — ⌋ > ⌋ >



Sn1258

⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ >



E.γ.II

⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ >

Sa83

⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ >

Sn929

⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ > ⌋ >

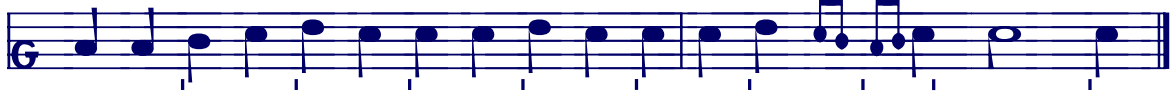
εις σω-τη-ρι- αν η- μων και και-νο- ποι-η- σαν-τι



Sn1257



Sn1256



Sn1588



Sn1258



E.g.II

Sa83

Sn929

τοις επ- ου- ρα- νι- οις τα ε- πι- γει- α ο- τι δε- δο- ξα- σται.

8 Ασωμεν τω κυριω τω ποιησαντι

Sn1257

Sn1588

Sn1256

Sn1258

E.γ.Π

Sa83

Sn929

A- σω- μεν τω κυ- ρι- ω τω ποι- η- σαν- τι



Sn1257 >υ — ≍ / > > ε τ — / > ξ> ≍



Sn1588 ∪ >υ, ≍ / ∪ > ε ∪ >υ, > τ ∪ ≍ ≍



Sn1256 > — ≍ ε / > > τ >υ, > τ ∪ ≍ ≍



Sn1258 >η ε ≍ ε / > > ε ε ε ∪ ε ≍ ≍



E.γ.II ε ε ≍ ε / > > ε ε ε / > ≍ ≍

Sa83 ε ε ≍ ε / > > > > ε / > ≍ ≍

Sn929 ε ε ≍ / > ε ε / > ≍ ≍ /

θαυ-μα-στα τε-ρα-τα, εν ε-ρυθρα θα-λα-ση



Sn1257 — ˘ — ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘



Sn1588 > ˘ > — — ˘ > ˘ ˘ > ˘ ˘ > ˘ ˘ > ˘ ˘ >



Sn1256 — ˘ ˘ > > > > > > > > > > > > > > > > >



Sn1258 ˘



Ε.γ.ΙΙ ˘

Sa83 ˘

Sn929 / > ˘ > / > / > // ˘ \ > ˘ ˘ > ˘ ˘

πον-τω γαρ ε-κα-λυ-ψεν τοις υπ-εν-αν-τι-οις





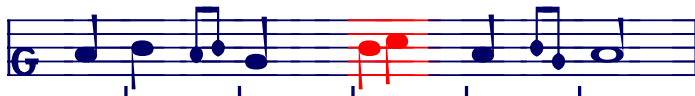
Sn1257 ˘ ˘ > ˘ > ˘ ˘ > > ˘



Sn1588 ˘ ˘ > > ˘ ˘ > ˘



Sn1256 — ˘ > / > > ˘ ˘



Sn1258 ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘



E.g.II ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘
και ε- σω- σεν τον ισ- ρα- ηλ

Sa83 > ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ > ˘

Sn929 ˘ / > \ > ˘ ˘ ˘
και ε- σω- σεν τον ισ- ρα- ηλ



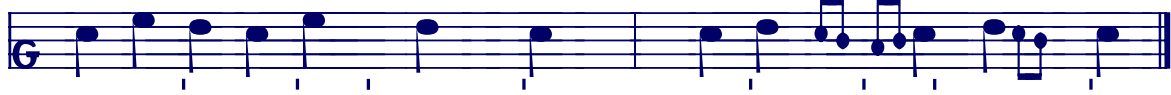
Sn1258 ♩ — — ♪ ♩ ♩ — ♪ ♩ > x ♩ ♪ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

Sn929 ♩ ♩ / ♩ ♩ ♩ ♩ / ♩ > ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

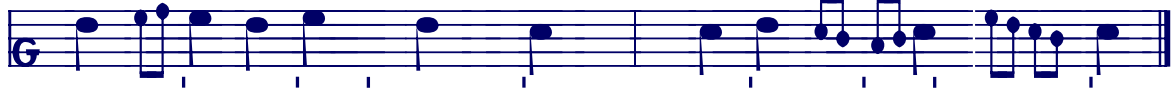
 αυ- τω δω- μεν δο- ξαν εν- δο- ξως γαρ δε- δο- ξα- σται.



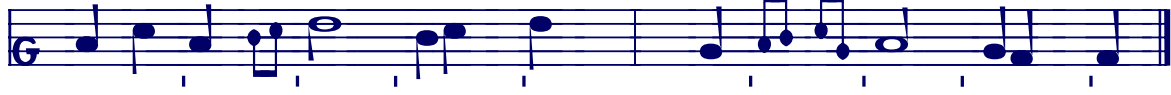
Sn1257 — . ♩ > ♩ > ♩ > ♩ ♩ > ♩ > ♩ > ♩ >



Sn1588 ♩ / > ♩ / > ♩ / > ♩ > ♩ ♩ > ♩ ♩ > ♩ ♩



Sn1256 — ♩ > ♩ / > ♩ / > ♩ > ♩ ♩ > ♩ ♩ > ♩ ♩



E.γ.II ♩ ♩ > ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ x ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

 αυ- τω μο- νω α- σω- μεν ο- τι δε- δο- ξα- σται.

Sa83 > / > — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ x ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

 αυ- τω μο- νω α- σω- μεν εν- δο- ξως γαρ δε- δο- ξα- σται.